

Hello Corner News

ハロ-コーナーニュース



日本語・English

No. 297

発行：埼玉県上尾市 市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

October, 2018

Hello Corner and the Hello Corner News are divisions of Ageo City's "Shimin Kyodo Suishin Ka"

しぜい たいのう 市税の滞納

しぜい 市税とは、市・県民税、固定資産税・都市計画税、
けいじどうしゃぜい 軽自動車税および国民健康保険税などです。必ず納
きげんない のうふ 期限内に納付してください。ぜいふたんを公平にするため、
10月から12月まで徴収対策を集中的に行います。
さしおさ 差し押え

はら 払えるのに払わない悪質な滞納者に対する徴収
たいさく 対策を強化します。特に遊興費、借入金返済、住宅・
じどうしゃ 自動車ローン返済や貯蓄などを優先している人に対
しては「財産調査」や「財産の差し押え」を徹底して
じっし 実施します。

えんたいきん 延滞金

えんたいきん 延滞金は納期限の翌日から納付の日
までの日数に応じて計算されます。



のうぜいそうだん 納税相談

え りゆう しぜい きげんない のうふ
やむを得ない理由で市税を期限内に納付できない
ばあい 場合は、放置せずに必ず納税課(市役所2階)に相談
してください。

→ 納税課 Tel. 775-5194

ほいくしせつにゆうしょもう こ 保育施設入所申し込み

へいせい 平成31年4月入所の保育施設入所申し込み、およ
び保育認定の申請の受付は 11月15日(木)～30日
(金)(日・祝日を除く)です。入所案内は10月18日
(木)から保育課、各保育施設、
かくししよ しゅつちようじよ はいふ
各支所・出張所で配布します。

→ 保育課

Tel. 775-5121

FAX 774-5342



Tax Delinquency

City taxes consist of municipal prefectural tax, fixed property tax, city planning tax, light vehicle tax, premiums of National Health Insurance and so on. Please be sure to pay your taxes by the due date. From October through December, Ageo City will implement intensive measures to collect these taxes in order to ensure the fair distribution of the tax burden.

Seizure

During this period, strong measures will be taken to collect taxes from malicious tax delinquents who can pay but do not pay taxes. "Search of property" and "seizure of property" will be thoroughly conducted, especially against tax delinquents who give priority to entertainment expenses, repayment of borrowed money, repayment of housing and car loan, savings and so on, over the payment of their city taxes.

Delinquent Charge

The amount of delinquent charge will be calculated based on the number of days from the day following the tax due date until the day the payment is made.

Tax Payment Consultation

If you are unable to pay city taxes for compelling reasons, please do not leave this matter unresolved. You are advised to contact Nouzei-ka (2F of City Hall) for consultation.

→ Nouzei-ka (Tax Section) Tel. 775-5194

Application for Enrollment in Childcare Facilities

Applications for enrollment in childcare facilities and childcare authorization for the upcoming school year, which begins in April, 2019, will be accepted from November 15 (Thu) through November 30 (Fri) (excluding Sundays and a national holiday).

Guidebooks for enrollment will be given out starting from October 18 (Thu) at the following locations:

Hoiku-ka, all childcare facilities, and branch offices of City Hall.

→ Hoiku-ka (Childcare Section)

Tel. 775-5121 / Fax 774-5342



とくていけんしん けんしん 特定健診/がん検診

とくていけんしん じっしきかん がつ にち すい けんしん
特定健診の実施期間は10月31日(水)まで。がん検診
じっしきかん がつ にち きん もう こ がつ にち
実施期間は11月30日(金)まで、申し込みは10月31日
(水)までです。詳しくは、ハローコーナーニュース4・
5月号をご覧ください。

ようちえん 幼稚園

へいせい ねん がつにゆうえんじ にゆうえんてつづ はじ
平成31年4月入園児の入園手続きが始まります。

しなにしりつようちえん 市内私立幼稚園

がんしょ かくようちえん がつ にち げつ くぼ うけつけ
願書は各幼稚園で10月15日(月)から配られ、受付は
がついたち もく はじ
11月1日(木)から始まります。

→ 保育課

Tel. 775-5044

Fax 774-5342



しりつひらかたようちえん 市立平方幼稚園

たい しょう へいせい ねん がつふつか へいせい ねん がついつたち う
対象：平成26年4月2日～平成27年4月1日に生まれ、
がついつたちげんざい あげおし じゅうみんどうろく
11月1日現在、上尾市に住民登録があり、
へいせい ねん がついこう ひ つづ しな い ざいじゅう
平成31年4月以降も引き続き市内に在住
よてい ようじ
予定の幼児

もうしこ もうしこみしよ がつ にち すい ひらかたようちえん
申込み：申込書は10月17日(水)から、平方幼稚園
ひらかた
(平方1346-1、Tel/Fax 725-2008)と教育
そうむか(市役所7階)で配られ、がついたち もく
総務課(市役所7階)で配られ、11月1日(木)
ごぜん じ ひらかたようちえん うけつ はじ
午前9時から平方幼稚園で受け付けを始めます。

→ 教育総務課

Tel. 775-9469 / Fax 776-2250

しんにゆうがくじどう けんこうしんだん 新入学児童の健康診断

へいせい ねん がつ しょうがっこう にゆうがくよてい こ
平成31年4月に小学校へ入学予定の子どもを
たいしょう しゅうがく じ けんこうしんだん おこな じっしび がつ
対象に、就学時健康診断を行います。実施日は10月
げじゅん がつけじゅん あいだ してい ひ
下旬から11月下旬の間の指定された日です。10月
じょうじゅん けんこうしんだん じっしにちじ じっしばしよ きさい
上旬に健康診断の実施日時や実施場所を記載した
しゅうがく じ けんこうしんだん し ゆうそう
「就学時健康診断のお知らせ」のはがきを郵送しま
す。10月12日(金)～18日(木)(土を除く)に、はが
きも してい しょうがっこう けんこうしんだん ひつよう
きを持って、指定された小学校で健康診断に必要な
しよるい う と
書類を受け取ってください。

→ 学校保健課

Tel. 775-9683

Fax 775-5633



Medical Exam for Metabolic Syndrome Checkups for Cancer

Please note that the period of Medical Exam for Metabolic Syndrome will end on October 31(Wed). Also the period of checkups for cancer will end on November 30 (Fri) and the application deadline is October 31 (Wed). For more information, please refer to the April and May issues of Hello Corner News.

Kindergartens

Procedures for enrolling your child in kindergartens /youchien for the school year which begins in April, 2019, will start.

Private kindergarten in Ageo

Application forms will be given out at each youchien from October 15 (Mon). Applications will be accepted from November 1 (Thu).

→ Hoiku-ka (Childcare Section)

Tel. 775-5044

Fax 774-5342



City-run Hirakata Youchien

For: Children born between April 2, 2014 and April 1, 2015, who have registered with Ageo City Office as of November 1 and are expected to live in Ageo continuously from April 2019 onward.

Application: From October 17 (Wed), application forms will become available at Hirakata Youchien (Hirakata 1346-1 Tel. / Fax 725-2008) and Kyoikusoumu-ka (7F of City Hall). Applications will be accepted at Hirakata Youchien from 9:00 a.m. on November 1 (Thu).

→ Kyoikusoumu-ka

(Educational General Administration Section)

Tel.775-9469 / Fax 776-2250

Medical Checkup for New 1st Graders

Medical checkups will be provided to children who are expected to enter elementary school in April, 2019. Checkups will be offered on designated dates during the period from the end of October through the end of November. A postcard, "Notice of Medical Checkup for New 1st Graders," showing the checkup date and place will be sent out by mail at the beginning of October. Please bring this postcard to the designated elementary school on weekdays between October 12 (Fri) and 18 (Thu) and obtain documents necessary for checkup.

→ Gakkouhoken-ka

(School Health Section)

Tel. 775-9683 / Fax 775-5633



がくどうほいくじよ
学童保育所

平成31年4月から子どもを学童保育所へ入れたい方のために、説明会を開きます。説明会に不参加の場合、4月に入所できないことがあります。説明会に参加できない場合は、あげお学童クラブの会へお問い合わせください。

とき/ところ：

11月4日(日) 午前10時～11時30分

文化センター

11月9日(金) 午後7時～8時30分

青少年センター

11月10日(土) 午前10時～11時30分

青少年センター

◆ 駐車場には限りがありますので、できるだけ徒歩・自転車・バスでお越しください。

→ あげお学童クラブの会

Tel. 771-6945 / Fax 777-5790

あげおワールドフェア 2018

上尾市国際交流協会 (AGA) が主催するあげおワールドフェアは、およそ 30 の国と地域の人々が参加する国際交流のイベントです。入場無料。

とき：10月14日(日) 午前10時～午後4時

ところ：文化センター

内容：ブースで民芸品など展示・販売、ステージ、映画上映、フード販売、ワークショップ

たぶんかこうりゆう
多文化交流フェア

とき：10月21日(日) 午前10時～午後3時

ところ：尾山台団地センター

内容：各国の家庭料理づくりと販売、民族衣装体験

日本文化の体験

(茶道・華道

着物の着付け)等

→ 尾上さん

090-8949-7864



Gakudo Hoikusho

Explanatory meetings will be held for those who wish to enroll their children in Gakudo Hoikusho (after-school day care) for the new school year which begins in April, 2019. If you don't attend the meeting, there is a possibility that your child cannot be enrolled in April. If you cannot attend the meeting, please contact Ageo Gakudo Club no Kai.

Meeting Schedule:

November 4 (Sun)

10:00~11:30 a.m.

Bunka Center

November 9 (Fri)

7:00 ~ 8:30 p.m.

Seishonen Center

November 10 (Sat)

10:00~11:30 a.m.

Seishonen Center

* Due to limited parking space, please come on foot, by bicycle or by bus as much as possible.

→ Ageo Gakudo Club no Kai

Tel. 771-6945 / Fax 777-5790



Ageo World Fair 2018

Ageo World Fair, organized by the Ageo Global Association (AGA), is an international exchange event, with people from some 30 countries and regions scheduled to participate. Admission free.

When: October 14 (Sun) 10:00 a.m. ~ 4:00 p.m.

Where: Bunka Center

Program: Exhibition and sale of folk crafts and other items at booths; performances on stage; movie show; sale of food; workshops, and much more.

Multicultural Exchange Fair

When: October 21 (Sun) 10:00 a.m. ~ 3:00 p.m.

Where: Around the Oyamadai Danchi Center

Program: Demonstration of various countries' home-cooking and sale of cooked food, experience wearing ethnic costumes, experience Japanese culture (tea ceremony, flower arrangement, wearing kimono), and much more.

→ Onoue-san

090-8949-7864



AGAのその他のイベント

① ハロウィンパーティー

とき：10月28日(日) 午後2~4時

ところ：文化センター

内容：仮装ファッションショー、ゲーム

参加費：会員200円／一般400円

小学生以下100円

定員：30人(先着順)



② スペイン料理教室

スペイン出身の方から本場のスペイン料理を教わります。

とき：11月17日(土) 午前10時30分~午後1時30分

ところ：上尾公民館

参加費：会員1,600円／一般1,900円

定員：20人(応募多数の場合は抽選)

申込みは、催し名、氏名、連絡先を書いて、①は10月19日まで、②は11月9日までにファックスまたはメールでAGA事務局へ

→ AGA事務局

Tel. 780-2468

Fax 775-0007

office@aga-world.com



AGA's Other Events

① Halloween Party

When: October 28 (Sun) 2:00 p.m. ~ 4:00 p.m.

Where: Bunka Center

Program: A fashion show of costumes and games

Cost: 200 yen for AGA members

400 yen for others

100 yen for elementary school children and younger

Number: 30 people (first-come basis)

② Spanish Cooking Class

The resident originally from Spain will show you how to cook genuine Spanish dishes.

When: November 17 (Sat) 10:30 a.m.~ 1:30 p.m.

Where: Ageo Kouminkan

Cost: 1,600 yen for AGA Members

1,900 yen for others.

Number: 20 people (A drawing will be held in case of too many applicants)

To sign up, please fax or e-mail the following information to the AGA Secretariat by October 19 for ① and November 9 for ②: the event you wish to attend, your name and phone number.

→ AGA Secretariat

Tel. 780-2468

Fax 775-0007

office@aga-world.com



「ハローコーナー」は外国人市民のための相談窓口です。

時間：毎週月曜日 午前9時~12時 英語／スペイン語
午後1時~4時 スペイン語／中国語／ポルトガル語

場所：上尾市役所第3別館1階 (市役所の向かいの建物です)

電話番号：048-775-5111 (代表) *交換手に「ハローコーナーお願いします」と言ってください。

「ハローコーナーニュース」は、市内のイベントや生活情報をお知らせする外国人市民のための情報紙です。

上尾市のホームページ(<http://www.city.ageo.lg.jp/>)でも見られますが、ご希望の方には郵送します(市内にお住まいの方のみ)。詳しくは、上尾市役所 市民協働推進課まで。

電話：048-775-4597 / ファックス：048-775-0007 / 電子メール：s53000@city.ageo.lg.jp

Hello Corner offers counseling service to non-Japanese residents in Ageo.

When: Mondays 9:00 a.m. ~ 12:00 p.m. English / Spanish

1:00 p.m. ~ 4:00 p.m. Spanish / Portuguese / Chinese

Where: Ageo City Hall Annex #3, 1F (Building across from City Hall)

Phone: 048-775-5111

Tell a switchboard operator, "Hello Corner onegai-shimasu."

Hello Corner News is issued monthly to inform you of events and activities in Ageo as well as tips on living in the city. It is posted on Ageo City website (<http://www.city.ageo.lg.jp/>). It will be sent to you by mail if you live in Ageo and wish to have it delivered to your house.

For details, contact Shimin Kyodo Suishin Ka.

Tel. 048-775-4597 / Fax 048-775-0007 / s53000@city.ageo.lg.jp